



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
14 August 2012  
Russian  
Original: English

---

### Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли Сорок пятая сессия

**Краткий отчет о 944-м заседании,**  
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 25 июня 2012 года, в 15 ч. 00 м.

*Исполняющий обязанности Председателя:* г-н Вивен-Нильссон (заместитель Председателя  
Комиссии, председатель Рабочей группы I) . . . . . (Швеция)

### Содержание

Окончательная доработка и принятие Руководства по принятию Типового  
закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.



Просьба отправить на вторичную переработку



*Г-н Вивен-Нильссон (Швеция), заместитель Председателя Комиссии, председатель Рабочей группы I (Закупки), занимает место Председателя.*

*Заседание открывается в 15 ч. 15 м.*

**Окончательная доработка и принятие Руководства по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках (продолжение) (A/CN.9/745 и A/CN.9/WG.I/WP.79/Add.2, Add.7, Add.9, Add.10, Add.13, Add.15 и Add.18)**

1. **Председатель** предлагает Комиссии возобновить рассмотрение проекта пересмотренного Руководства по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках.

2. **Г-н Уоллес** (Соединенные Штаты Америки) напоминает, что однажды было предложено объединить хотя бы резюме каждой главы Руководства на всех шести языках, с тем чтобы облегчить работу Комиссии. С учетом огромного объема Руководства такой документ мог бы пригодиться и для конечных пользователей, и оратор просит Секретариат представить свое мнение по этому вопросу. Необходимо обеспечить, чтобы Руководство было удобным в пользовании.

3. **Г-жа Николас** (Секретариат) говорит, что резюме и краткое описание целей, содержащееся в преамбуле, были объединены, но только на английском языке. Что касается объема документа, то, будучи справочным документом, предназначенным для трех групп – законодателей, регулирующих органов и центральных органов, дающих указания пользователям Типового закона, – Руководство не рассчитано на то, чтобы какая-либо одна группа пользовалась им в полном объеме. Кроме того, Рабочая группа предполагала, что оно станет прежде всего электронным документом, к которому читатели при необходимости получают быстрый и легкий доступ как к серии гораздо более кратких документов. Как только Комиссия завершит рассмотрение самого текста, она обсудит вопрос о том, публиковать или не публиковать печатный вариант Руководства.

*Преамбула и глава I Типового закона (продолжение)*

4. **Председатель**, отвечая на вопрос **г-на Фрумманна** (Австрия), подтверждает, что объяснение значения и исторического контекста слов "справед-

ливое, равное и беспристрастное отношение" будет добавлено к документу A/CN.9/WG.I/WP.79/Add.2, в разделе 4 текста, касающегося преамбулы.

5. **Г-жа Николас** (Секретариат), также отвечая на вопрос **г-на Фрумманна** (Австрия), говорит, что было решено не включать в Руководство глоссарий, а значит, в тексте не будут содержаться гиперссылки на глоссарий. Ссылки на глоссарий будут надлежащим образом пересмотрены, и Секретариат позднее составит неофициальный глоссарий.

6. **Председатель** напоминает Секретариату, что глоссарий, который будет лишь способствовать пониманию текста, не должен содержать материально-правовых положений. По мнению оратора, поскольку отсутствуют какие-либо дополнительные замечания, Комиссия утверждает предложенные Рабочей группой изменения к документу A/CN.9/WG.I/WP.79/Add.2 при том понимании, что в нем будут содержаться обсуждение понятия сговора, объяснение значения и исторического контекста слов "справедливое, равное и беспристрастное отношение" и пересмотренные ссылки на глоссарий.

*Глава II, часть I*

7. **Председатель** говорит, что в отсутствие замечаний он делает вывод, что Комиссия утверждает предложенные Рабочей группой изменения к документу A/CN.9/WG.I/WP.79/Add.7 о положениях Типового закона, которые касаются методов осуществления закупок.

*Глава IV*

8. **Г-жа Николас** (Секретариат), ссылаясь на документ A/CN.9/WG.I/WP.79/Add.9 о положениях Типового закона, касающихся торгов с ограниченным участием и запроса котировок, обращает внимание Комиссии на пункт 20, в котором рассматриваются вопросы обеспечения объективности при отборе поставщиков в случае прямого привлечения представителей. Рабочая группа договорилась, что ей следует упомянуть еще один объективный метод отбора – очередность – и разъяснить, что означает "факт невыбора".

9. **Председатель** делает вывод, что Комиссия утверждает предложенные Рабочей группой изменения к документу A/CN.9/WG.I/WP.79/Add.9.

## Глава V

10. **Г-жа Николас** (Секретариат) говорит, что Рабочая группа договорилась изменить пункт 11 документа A/CN.9/WG.I/WP.79/Add.10 о положениях Типового закона, касающихся методов проведения торгов, включая взаимодействие между покупающей организацией и поставщиками, с тем чтобы указать, что необходимо обеспечить надлежащую институциональную базу и защитные механизмы для устранения опасений поставщиков относительно повышенных рисков коррупции в контексте запросов предложений с проведением диалога.

11. **Г-н Гранд д'Эснон** (Франция) выражает удивление по поводу предложенного добавления. Как уже неоднократно отмечалось, отсутствуют какие-либо доказательства того, что запросы предложений с проведением диалога создают больше возможностей для коррупции, чем другие методы, предусмотренные в главе V. В любом случае французская делегация твердо выступает против употребления слова "коррупция".

12. **Г-н Уоллес** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что термин "коррупция" является оскорбительным и необоснованно дискредитирует запросы предложений с проведением диалога. Проблемы в связи с этим методом возникают из-за отсутствия опыта в его применении.

13. **Г-н Имбачи Серон** (Колумбия) говорит, что колумбийские нормативные акты не содержат положений о таких методах лишь потому, что Колумбия не имеет достаточного опыта в их применении. Если прозрачность может быть обеспечена с помощью простых процедур, например, с использованием электронных сообщений и уведомлений, то нет причины игнорировать такой полезный метод.

14. **Г-жа Миллер** (наблюдатель от Всемирного банка) предлагает заменить слово "коррупция" словами "отсутствие прозрачности". Всемирный банк предпочел бы исключить последнее предложение в пункте 11. Содержащееся в нем утверждение, будто некоторые многосторонние банки развития могут возражать против использования запросов предложений с проведением диалога в финансируемых ими проектах, просто не соответствует действительности.

15. **Г-н Гранд д'Эснон** (Франция) соглашается с тем, что заключительное предложение следует ис-

ключить. В отношении дополнительной формулировки, предложенной Рабочей группой, лучшим решением было бы не добавлять это предложение вообще.

16. **Председатель** делает вывод, что Комиссия не желает принимать предложенное изменение к пункту 11. Оратор считает, что в пункте 12, в котором говорится о "возможности вести переговоры", слово "возможность" – не самый удачный вариант.

17. **Г-н Фрумманн** (Австрия) говорит, что в контексте переговоров надлежащим термином является слово "навыки".

18. **Г-жа Николас** (Секретариат) говорит, что Секретариат должен обеспечить, чтобы во всем тексте Типового закона употреблялся надлежащий термин. Оратор отмечает, что Рабочая группа решила исключить последнее предложение в пункте 17, согласно которому, как показывает опыт многосторонних банков развития, создание надлежащей институциональной базы и защитных механизмов, необходимых для успешного использования изложенных в главе V методов закупок, является одной из наиболее сложных реформ, поскольку это предложение не отражает позиции этих банков.

19. **Г-жа Миллер** (наблюдатель от Всемирного банка) и **г-н Гранд д'Эснон** (Франция) соглашаются с тем, что это предложение следует исключить.

20. **Г-жа Николас** (Секретариат) обращает внимание Комиссии на предложение Рабочей группы, согласно которому в сноске 2 должен рассматриваться вопрос о полезности и привлечении независимых наблюдателей.

21. **Г-н Уоллес** (Соединенные Штаты Америки), **г-н Гранд д'Эснон** (Франция) и **г-н Фрумманн** (Австрия) соглашаются с этим предложением, подразумевая при этом, что термин "неподкупные лица" не будет употребляться в новой сноске.

22. **Председатель** делает вывод, что Комиссия утверждает рекомендуемые изменения к документу A/CN.9/WG.I/WP.79/Add.10, за исключением предложенного добавления к пункту 11 относительно упоминания о повышенной коррупционности в случае запросов предложений с проведением диалога. Как понимает оратор, Секретариат пересмотрит этот документ, с тем чтобы обеспечить замену слова "возможность" более подходящим термином и

чтобы в сноске 2 не употреблялись слова "неподкупные лица".

*Заседание прерывается в 16 ч. 35 м. и возобновляется в 17 ч. 00 м.*

#### Глава VI

23. **Г-жа Николас** (Секретариат), переходя к рассмотрению документа A/CN.9/WG.I/WP.79/Add.13 о положениях Типового закона, касающихся электронных реверсивных аукционов, говорит, что Рабочая группа рекомендует внести в пункт 12 ряд изменений. Во-первых, слово "разрешать" следует заменить словом "требовать". Далее, в этот пункт следует включить рассмотрение потенциальных преимуществ и ограниченных выгод в отношении требования о предоставлении тендерного обеспечения в электронных реверсивных аукционах. Следует также включить перекрестную ссылку на статью 17 о тендерном обеспечении. В развитие предложения Рабочей группы оратор говорит, что в этом пункте должен рассматриваться вопрос о том, каким образом сочетание участников торгов и динамичного конкурентного рынка для создания достаточно стандартизированного и легкодоступного механизма может сделать излишним тендерное обеспечение, и этот пункт должен побуждать закупающую организацию к расширению участия в аукционе посредством выставления привлекательных предложений и запросов, а не требования принять участие, которое приведет к появлению недобросовестных участников.

24. **Г-н Фрумани** (Австрия) говорит, что в пункте 18 рассматривается вопрос о том, каким образом общая практика привлечения организаций, являющихся третьими сторонами, для открытия и проведения электронных реверсивных аукционов может привести к их чрезмерному использованию и злоупотреблению ими. Однако организации, являющиеся третьими сторонами, могут потенциально обеспечить административную эффективность, экономии затрат и процедурную результативность. Текст должен объяснять, что существуют две стороны медали.

25. **Г-жа Николас** (Секретариат) говорит, что Секретариат пересмотрит пункт 18, с тем чтобы он отражал сбалансированную позицию.

26. **Председатель** делает вывод, что Комиссия желает принять изменения, согласованные в Рабо-

чей группе, с дополнением пояснительной информации, представленной Секретариатом, понимая при этом, что пункт 18 должен быть пересмотрен с целью отражения более сбалансированной позиции о роли организаций, являющихся третьими сторонами.

#### Глава VII

27. **Г-жа Николас** (Секретариат), отвечая на замечание **г-на Уоллеса** (Соединенные Штаты Америки) относительно пункта 6 документа A/CN.9/WG.I/WP.79/Add.15 о положениях Типового закона, касающихся рамочных соглашений, говорит, что следует дать ясно понять, что рамочные соглашения не обязательно подписываются только с централизованными закупающими организациями.

28. **Г-н Фрумани** (Австрия) отмечает, что в пункте 6 не упоминается, что совокупный эффект от использования рамочных соглашений и электронных средств может усложнить для малых и средних предприятий и даже для крупных компаний ведение дел с органами власти страны. Обсуждение этой негативной возможности должно быть отражено в какой-либо части Руководства.

29. **Г-жа Николас** (Секретариат) говорит, что следует включить два связанных с осуществлением вопроса, которые подняли представители Австрии и Соединенных Штатов, хотя, возможно, и не в пункт 6, который относится к разделу о принципиальных соображениях. Секретариат тщательно рассмотрит этот пункт, с тем чтобы он не касался вопросов, которые, скорее, относятся к теме осуществления и использования.

30. В пункт 8 Рабочая группа предлагает внести только редакторскую правку: заменить слова "наиболее выгодное представление или представление с наименьшей ценой или эквивалентное представление" словами "успешное представление", которые более точно отражают смысл, и обеспечить согласованность формулировок в текстах Руководства на разных языках.

31. Рабочая группа договорилась, что второе предложение в пункте 30 должно быть пересмотрено, с тем чтобы подчеркнуть, что цель установления максимального срока действия состоит в предотвращении повторных продлений закрытых рамочных соглашений, а также указать, что максимальный срок действия включает первоначальный

срок и любые продления, но не периоды, во время которых было приостановлено действие рамочного соглашения.

32. **Председатель** делает вывод, что Комиссия утверждает предложенные изменения к документу A/CN.9/WG.I/WP.79/Add.15, а также разъяснение относительно использования закупочных соглашений с поставщиками, которые не являются централизованными закупочными агентствами, и рассмотрение потенциальной возможности того, что рамочные соглашения приведут к лишению компаний доступа к государственным контрактам.

### *Глава VIII*

33. **Г-жа Николас** (Секретариат) говорит, что предлагаемые изменения к документу A/CN.9/WG.I/WP.79/Add.18 о положениях Типового закона, касающихся процедур оспаривания, являются, по существу, редакторской правкой. Секретариату поручено уточнить формулировки пунктов 14, 23 и 30 путем стандартизации ссылок на юрисдикцию и трату времени и средств, а также замены слов "post-contract disputes" на слова "post-contract formation disputes" (споров, которые могут возникать после заключения договора) (пункт 23). Кроме того, в предпоследнем предложении пункта 23 слова "После вступления договора в силу" будут заменены словами "После периода заключения договора".

34. **Председатель** делает вывод, что Комиссия утверждает предложенные изменения к документу A/CN.9/WG.I/WP.79/Add.18. Таким образом, она окончательно доработала и приняла части проекта Руководства для рассмотрения в первоочередном порядке.

*Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.*